



# ESTÉTICAS Y POÉTICAS DE LA MINERÍA

CONCURSO ARTE EMERGENTE EN ATACAMA  
Kinross - Universidad Mayor

## **Catálogo - Memoria**

Primer Concurso de Arte Emergente en Atacama: “Estéticas y Poéticas de la Minería”

### **Organizadores**

Kinross

Guillermo Contreras, Gerente de Responsabilidad Corporativa & Relacionamento Comunitario

Cristina Fernández, Jefe Responsabilidad Corporativa & Relacionamento Comunitario

Danisa Carrizo, Equipo Responsabilidad Corporativa & Relacionamento Comunitario

Carlos Sagredo, Equipo Comunicaciones y Editor para el Proyecto

Juan Catalán, Equipo de Comunicaciones

Universidad Mayor

Hector Noguera Illanes, Decano Facultad de Arte Universidad Mayor

Ilustre Municipalidad de Copiapó

Consejo Nacional de la Cultura y las Artes Atacama

Comité Editorial y Jurado

Héctor Noguera, Decano Facultad de Arte Universidad Mayor

Cristina Fernández, Jefe Responsabilidad Corporativa & Relacionamento Comunitario

Jennifer McColl, Directora de Postgrado Facultad de Arte Universidad Mayor

Manuel Carrión, Coordinador Académico de Postgrado Facultad de arte Universidad Mayor

Diseño y Diagramación

Manuel Carrión

Corrección y Edición

Jennifer McColl

Carlos Sagredo

Imágenes y Textos

Juan Castillo, Francisca Ossa, Felipe Rivera, Hugo Díaz, Jacqueline Campos, Javier Orellana, José Molina, Maximiliano Guzmán, Daniela Castillo, Giovanni Espinoza.

# ESTÉTICAS Y POÉTICAS DE LA MINERÍA

CONCURSO DE ARTE EMERGENTE EN ATACAMA  
Kinross - Universidad Mayor





## **Contenidos Catálogo**

Primer Concurso de Arte Emergente en Atacama: “Estéticas y Poéticas de la Minería”

### **Bienvenida Kinross**

Cristina Fernández

### **Bienvenida Universidad Mayor**

Hector Noguera

### **Seleccionados Artes Visuales**

Daniela Castillo

Giovanni Espinoza

### **Seleccionados Literatura**

Felipe Rivera

Hugo Díaz

Javier Orellana

José Molina

Jacqueline Campos

Maximiliano Guzmán

**Artistas Invitados: Juan Castillo & Francisca Ossa**



## **Bienvenida Kinross**

Estamos sumergidos en una vorágine de innovación, tecnología y conocimiento que, de la mano de la globalización, han maximizado las expectativas de las personas, dando paso a una sociedad más organizada que requiere respuestas concretas y no soluciones temporales. En una reciente publicación on line del Diario El País de España, se hace alusión a los términos más usados durante el 2016, "Empoderamiento" fue una de las palabras más buscadas en el 2016, según Google. La Real Academia de la Lengua define empoderar como "hacer poderoso o fuerte a un individuo o grupo social desfavorecido". Desde esa perspectiva, una sociedad tradicionalmente postergada exige que el desarrollo debe ser sobre la base de la sustentabilidad. El arte y sus diversas expresiones nos permiten "habitar" de un modo distinto nuestros espacios íntimos y sociales. Nos permiten crear posibilidades, expandir nuestra visión y reconocernos, re-construirnos. En este sentido, la cultura, uno de los valores más relevantes para Kinross, no es un depósito o repositorio de contenidos, sino un acontecimiento comunicativo, vivo, palpitante, constante, y el arte quiere activar esos espacios de la cultura vivos, nuevos, conmovientes. El arte dentro de la cultura nos recuerda que la existencia - el vivir - no es un camino para alcanzar un fin determinado, sino un proceso para abrir y habitar el tiempo, el momento de una manera sensible, con una sola recompensa; la posibilidad de la invención.

El desarrollo del “Concurso de Arte Emergente en Atacama: Poéticas y Estéticas de la Minería” iniciativa conjunta entre Kinross y la Universidad Mayor, con el apoyo de la Ilustre Municipalidad de Copiapó y el Consejo Regional Cultural de Atacama, es una muestra de una gran necesidad e interés por parte de artistas locales que quieren producir instancias de reflexión visual, poética y crítica. El ejercicio de esta relación es el esfuerzo constante de aportar a la experiencia sensible de nuestra realidad. Para nosotros como compañía, ser parte de este proceso nos instala como un agente de transformación, como un ciudadano responsable también de la posibilidad de la cultura.

Kinross, en su desempeño como empresa minera responsable, desarrolla acciones de inversión social que apuntan a la promoción del desarrollo cultural para las comunidades cercanas a sus operaciones e instalaciones, ejecutando iniciativas formativas que fortalecen la creatividad, el pensamiento crítico y la capacidad de expresión, que son aspectos que contribuyen a representar la identidad de cada comunidad.

Adicionalmente, el apoyo en materia cultural de parte de Kinross ha permitido abrir nuevos espacios de difusión cultural como también el rescate de elementos representativos de la historia y cultura local, contribuyendo al sentido de pertenencia de los artistas locales que se traduce en compromiso de cada creador con su entorno más cercano.

Nos queda un gran desafío tanto como miembros de esta comunidad y como agentes de desarrollo para seguir trabajando en el propósito de generar cultura, como espacio de identidad y arraigo.

**Cristina Fernández**

Jefa de Responsabilidad Corporativa y Relacionamento Comunitario  
Kinross Chile

## **Palabras de Bienvenida Héctor Noguera**

El “Concurso de Arte Emergente en Atacama: Poéticas y Estéticas de la Minería” busca encontrar y potenciar una visualidad en torno a los territorios nacionales actuales, específicamente enfocado en las transformaciones estéticas de las formas de habitar en las zonas mineras de nuestro país. Los artistas y docentes que participaron en este proyecto, han desarrollado una serie de trabajos visuales y poéticos en torno a las zonas mineras, sobre todo en la zona norte de Chile, acentuando una forma de despertar una mirada actual sobre las implicancias estéticas de construir un territorio, generando un arraigo en torno a las constantes transformaciones de las formas de habitar el mundo minero.

Es por esto que consideramos importante levantar proyectos artísticos que aborden temáticas contingentes al quehacer político y cultural del país, desde la mirada estética de nuestro propio patrimonio. Así mismo es importante contar con el apoyo de la Ilustre Municipalidad de Copiapó y el Consejo Regional Cultural de Atacama, instancias locales que dan cuenta de la necesidad de levantar estos proyectos, permitiendo generar vínculos que nos acerquen a dichos paradigmas de maneras ampliadas, desde el arte y la cultura, entendiendo que el desarrollo cultural de un país se forja desde la multiplicidad de miradas que potencien y estimulen la vinculación territorial.

De este modo se cumplen los objetivos de este proyecto, rescatando parte del potencial estético del territorio minero en esta publicación que da cuenta de nuestro propios registros, así mismo hemos logrado vincular y difundir estos contexto de reflexión a través de textos literarios e imágenes que emergen desde la comunidad, a partir de una convocatoria abierta, dando cuenta de las huellas de las formas de habitar, en constante diálogo con la geografía, la innovación, los emplazamiento y los territorios híbridos.

**Héctor Noguera**

Decano Facultad de Arte  
Universidad Mayor



SELECCIONADOS ARTES VISUALES



# Sacrificios

Autor: **Giovanni Alexander Espinoza Torres**

Título de la obra: **Sacrificios**

Técnica: **Digital, 1600 x 1600 px, 300 dpi.**

Año: **2016**

El autor nos dice sobre su obra:

*Buscamos sacrificarnos por algo, alguien, algún ideal, cualquier pequeño detalle que vemos en la vida por el cual luchar; ¿una familia? Necesitamos el dinero para ella, y es por esta razón que nuestra ciudad necesita la minería. Quizás no sea la mejor ciudad y no toda nuestra población trabaje en este rubro, pero aun así se mantiene de ella... ¿Has pensado en algún momento cómo es que se nos pasa el tiempo? Los hijos crecen rápido, y el trabajo nos los quita de las manos... ¿vale la pena cargar nuestra propia cruz para conseguir mantener un sistema y una familia?*



# Ofrenda

Autora: **Daniela Antonia Castillo Cortez**

Título de la obra: **Ofrenda**

Técnica: **Textil, bordado de hilos sobre hilos.**

Año: **2016**

La autora nos dice sobre su obra:

***Ofrenda son dos manos extendiendo el mineral como ofrenda de la tierra a sus habitantes, es una idea sobre como la tierra se abre y entrega la riqueza que mantiene en su interior, al trabajar con hilos me habla del trabajo que se requiere para extraer esta ofrenda.***



SELECCIONADOS LITERATURA

# Machacando la Vida y Muerte

Machaca y machaca, la tierra se quiebra sangrando en polvillo seco que se cuele por poros internos del pirquinero, perforando silenciosamente sus añosos pulmones.

Machaca y machaca, combo y picota cavan sus sueños en oscuridad mezclada con el quemante y abrasador sol de nuestro norte, mientras sus manos tan agrietadas como gruesas, sacan el sudor verduoso impregnado en rocas y piques sin salida.

Machaca y machaca, la vida pasa sin detenerse, no existe el descanso más allá del tiempo que ocupa para ordenar sus pelos canos que oculta con su casco, aprovechando de beber algo de líquido y comer de un tacho medio helado... machaca y machaca, masticando la amargura de una vida destinada al trabajo sacrificado...vida que se extingue como el oxígeno en profundidades que deambulan en pequeños espacios de absoluta e intranquila soledad.

Machaca y machaca, trabaja más de lo que quisiera trabajar, pero su voz no se escucha como él la quisiera escuchar y su mirada no ve más que brusca resequedad...resequedad que carcome sus huesos y alma...destino relegado al sacrificio, pasado presente y futuro machaca y machacando su vida tan muerta como anónima.

Sentado un momento sobre un bloque de tibia esperanza, arreglándose nuevamente su pelo cano, con nostalgia siente la impotencia de no poder remediar su ayer; más aquella lágrima le despierta abruptamente, continuando con su silente lucha por sobrevivir.

Machaca y machaca, nada con nada realmente...acaso vive efectivamente ochenta y tantos años después de nacer?...acaso alguien supo en verdad de sus diarios tironeos con la mina enclavada en medio del cerro?...ochenta y tantos años prisionero eterno de una falsa

libertad...aún así sigue de pie, aunque no con menos incertidumbre y angustia que ayer.

Machaca machacando se pierde en sus propios años y sus sueños sin infancia se caen a pedazos entre cerros, rocas, minerales y piedras...durante largo tiempo le perdió el rastro a su familia, de pequeño ha debido emigrar dentro de su propio territorio sin necesidad de pasaporte alguno, más que su cansino paso de zapatos desgastados.

Machaca machacando, su viejita queda en casa, aguardándolo con el corazón apretado...mientras el pirquinero en su pique coquetea a diario con la muerte de la cual por años es amante...luego de llegar a su casa en barro, caña y paja, se convence mirada gacha que la vida es un verdadero milagro.

Autor: **Felipe Manuel Rivera Gajardo**  
Título: **Machacando la Vida y la Muerte**  
Género: **Poesía**  
Año: **2012**

# Señor Viajero

Camino por el sendero seco  
que alberga huellas borrosas  
de un pasado agrio  
donde me prometieron  
un futuro brillante  
color cobre.

Arriba el sol,  
que rechaza toda tregua  
pegando en el lomo  
como diciendo "hoy no será",  
me insola  
y aunque casi alucinando  
busco señales  
no encuentro un puto Alicanto  
que me indique el sendero.

Vea usted señor viajero  
no espere prosperidad económica  
porque mi tierra ya se volvió arsénico  
y por allá arriba bailan con mi Cu  
mientras tengo que comprarle alambre  
a los chinos, pa' alumbrar la casa.

No crea que tengo los bolsillos llenos,  
Si hasta los cerros tienen más plata que yo  
Y si mira bien las calles  
Notará que el desarrollo prometido  
Se quedó desbordado  
Como el sapere aude.

No pregunte donde están todos ahora  
porque cuando el color rojo cae al suelo  
todos pierden la cabeza,  
pero los cerros siguen huecos  
pero el agua no vuelve  
pero el mercurio y el arsénico  
me lo sigo tomando.

Si quiere saber de minería  
pregúntele a mi papá,  
que trabajo quince años  
en el mismo puesto  
y luego del aluvión  
"prescindieron de sus servicios  
porque no habían ganancias  
para mantener los sueldos".

Está usted confundido  
amigo viajero.  
No soy el único que sufre,  
pero tal vez nadie dirá nada  
porque el rasgo que más destaca  
en la gente de mi tierra  
es seguir adelante  
aunque los huesos digan basta.

Autor: **Hugo Yael Díaz Astorga**

Título: **Señor Viajero**

Género: **Poesía**

Año: **2016**

# Los Últimos 20 Días

Recuerdo muy bien, fue un día miércoles, el capataz Don Ricardo grita, ¡la faena se termino!, nos avisó que el trabajo había terminado y Gustavo se acerca diciéndome que la gran crisis empezó.

Nos fuimos pensando sobre el mal rato y que esto llamado “crisis” no era más que un mito de los ricos.

Los días sumaron semanas y sumaron meses, todos los cesantes íbamos a la plaza de nuestra ciudad, estábamos muy angustiados, el dinero se empezaba a acabar y ya no sabíamos que hacer, no había trabajo, no había nada.

Un día en la plaza como de costumbre, cuando ya el miedo empezaba a entrar en las entrañas, se acercó un hombre de un poncho viejo. Era un hombre alto, moreno, con un gorro café descuidado, llamado Don Pedro, dijo- necesito dos personas para que me ayuden a cavar en una mina. Se estableció una comunicación muda entre mi amigo y yo, pues se nos presentó

una oportunidad de trabajo en meses y dejarla escapar fácilmente era irresponsable pero no sabíamos nada de minería, le explicamos que no sabemos nada de mina, pero el insistía que solo era cavar. Después de un lapso pequeño de conversación se estableció el trato de la mina por 20 días.

Al otro día nos fuimos en un camión recorriendo un camino pedregoso con casas en el valle muy antiguas, había quebradas donde subíamos y bajábamos, el sol se instalaba en la piel como agujas que cosen cuero, al finalizar la ruta, llegamos a un lugar donde había cabras en todo el lugar y a unos cuantos metros se veía un cartel que decía “La mina, El Oasis”.

Era una pequeña mina muy oscura donde sólo se debía sacar las piedras, ese día fue exhausto sacando rocas con el sol en la espalda. Pasando los días el camino se fue alargando entre la ciudad y la mina, como si el cansancio nos quisiera derrotar. En la mina tomábamos las rocas, tirábamos

troncos de madera, mirábamos las cabras y sentíamos un silencio mudo.

El día 20 cuando ya estaba por terminar el trato, Don Pedro nos recoge en la plaza como de costumbre, pero Gustavo no fue a trabajar. Al llegar las 10 de la mañana Don Pedro me avisa que tomará un descanso y estaría cerca de las cabras, a la hora después me acerco al lugar de las cabras y me doy cuenta que no está Don Pedro, ni el camión. Al pasar las horas la preocupación vuelve y me doy cuenta con todo mi corazón que fui abandonado y estafado.

Tomo la decisión de volver por el camino alargado que me quería derrotar, y en ese instante un gran ruido se deja sentir que retumba la mina y esta colapsa, siento mis piernas y manos rotas por las rocas, pienso que voy a morir aquí.

Despierto con un sudor helado en mi espalda, ¿he muerto?, me pregunto,

¿Dónde estoy?-murmuro

¿Qué ocurre?- dice Gustavo - Estamos llegando al trabajo,

¿En el trabajo? – replico

Sí, te quedaste dormido en el bus-me contesta.

¿Dormido?! Me pregunto sorprendido.

Cuando estamos entrando a la planta se siente como el capataz Don Ricardo grita, ¡la faena se termino!, no hay trabajo y en ese instante Gustavo se acerca diciéndome que la gran crisis ya empezó.

¿Qué ocurre? me interrogo, y el dolor inmenso en mis manos y piernas me tumban al suelo, muero; todos mis sueños terminan aquí, muero.

Autor: **Javier Alejandro Orellana Galleguillos**

Título: **Los Últimos 20 días**

Género: **Narrativa, Tragedia**

Año: **2016**

# Minero Siempre Hombre Pirquinero

Levanta el hombre su pirquen  
Junto al tráfico azaroso que ha movido un territorio  
Vio la mujer sus interrumpidas llegadas  
Desierto, pampa, serranía, pimientos y polvaredas  
Son testigos del rígido golpe de tu energía mineral

Tu mirada se pierde en los duros años de la infancia  
Tan áridos como la ventolera infranqueable  
Laboriosos como las manos que te enseñaron  
A forjar el metal, romper la veta  
Fundiendo tus esperanzas de argentíferas quimeras

Galleguillos, Inca de Oro, Cerro Imán y Pampa Larga  
Destierros extensos para quienes te veían llegar de vez en cuando  
Mas, entre esos espacios tu suerte quiso estar partida  
Hombre pirquinero, futuro minero encumbrado en los cerros  
De la silente y leal tierra atacameña

Cuando venías al pueblo, la vida cambiaba y las calles parecían nuevas  
Basta de golpes, derrumbes, coche sanco y mate armado  
Tu ganancia es la confianza de los pobres prometida  
Pero tu vida y los tuyos siguen siendo los mismos del viaje anterior  
Es cierto, tú doblas el cerro y otros amasan los bienes

El pirquinero hoy es minero, la modernidad lo ha transformado  
Pero en las cumbres soleadas y en medio de las quebradas  
En la insoslayable tranquilidad de la pampa mineral  
Cupríferos testigos saben con certeza que no cambias  
Minero, tu espíritu y aliento guardan vivo a un pirquinero

Autor: **José Molina Rojas**

Título: **Minero Siempre Hombre Pirquinero**

Género: **Poesía**

Año: **2016**

# Soldado del Desierto

Soldado del desierto preparado a la montaña vas  
a cosechar el metal de las entrañas a sacar,  
siempre con miedo a que se defienda  
y no vuelvas más.

Pero eres de espíritu fuerte,  
"Soldado del Desierto" eres.  
Tu destino la montaña forjo  
Y en un guerrero de hierro y sal te convirtió.

Y aunque en sus muros de piedra el sonido del tic tac  
yace en interminables ecos de nostalgia.

Como el dulce panal,  
bajan al néctar de sus hogares a disfrutar,  
y llenos de energía vuelven a la montaña a cosechar

Autora: **Jacqueline Madaly Campos Yañez**

Título: **Soldado del Desierto**

Género: **Poesía**

Año: **2016**

# José el Pirquinero de Diego

José, arraigado en Diego por muchos años,  
fue ágil, hoy, se le hace lento su caminar,  
peina cabellos canos, ayer castaños,  
pícaro, nunca lo pueden amilanar.

Su físico, aparentemente esmirriado,  
de mente lúcida, neta transparente,  
por chanzas, jamás se queda callado,  
respuesta le brota veloz, sorprendente.

Es un perforista muy reconocido,  
asistencia, puntualidad, es su virtud,  
con candente sol o un clima muy gélido,  
su labor las cumple, a costa de su salud.

Deambulando en este bello desierto:  
Tierra Amarilla, Cerro Negro, Inca de Oro,  
debajo de la tierra o un rajo abierto,  
Michilla, El Salado, les hurta el tesoro.

Tierra áspera, Taltal, bastantes minas más,  
cavó con su máquina perforadora,  
trabajando duro, sin claudicar jamás,  
reclama la tierra por lo que atesora.

Ser pirquinero, es su destino trazado,  
sus bototos, por el tiempo descolorido,  
gafas, buzo desteñido y parchado,  
casco con luz, trompa en su boca adherido.

Los años lo acometen presurosos,  
no le dan oportunidad por senectud,  
muy discriminado por los poderosos,  
porque ya culminó su breve juventud.

Autor: **Maximiliano Segundo Guzman Lopez**

Título: **José el Pirquinero de Diego**

Género: **Poesía**

Año: **2015**



JUAN CASTILLO & FRANCISCA OSSA  
ARTISTAS INVITADOS

# Archivo Atacama





# Archivo Atacama

El objetivo inicial en esta investigación fue realizar una instalación que desplegara un archivo de objetos encontrados, bajo el nombre de ARCHIVO ATACAMA, haciendo referencia a las playas que existen en el recorrido entre Santiago y la playa Atacama. Una de las intenciones principales de este archivo fue revitalizar poéticamente este lugar playa que ha sido agredida y aparentemente desaparecida, convirtiéndose en una "no playa". Este despliegue poético del archivo devino en hacer aparecer y desaparecer ciertas experiencias, imágenes, escenas, objetos que se vieron expuestos en una instalación en la misma playa y en un trabajo escrito.

Otro factor relevante en esta obra y en la decisión de afectar la "no playa" fue el amor. Entendiendo el amor como una construcción que abre nuevos sentidos a través del afecto y de una construcción en constante reconstrucción de sucesos, palabras e imágenes contadas por otro para enamorar. Teniendo esto como punto inicial he decidido afectar a la playa Atacama. Resignificarla a través del gesto romántico de situar en ella mi propio archivo de objetos y recuerdos. Estos objetos y su descripción serán los encargados de generar una biografía de otras playas en esta playa que aparentemente esta desprovista de una historia del afecto.



TE AMO PROFUNDAMENTE Y NO  
QUIERO BESARTE

ME BASTA CON VERTE CERCA, PER-  
SEGUIR LAS **●** OLAS QUE AL MOVERSE  
TRAZAN TUS MANOS ADORMECERME  
EN LAS TRANSPARENCIAS DE **NADAR**  
ESCUCHAR TU VOZ VERTE  
RECOGER TUS FRASES

# Archivo Atacama

Finalmente la intención más ajena, y a lo mejor una de las más importantes, es que durante la intervención ARCHIVO ATACAMA las personas reconocieron en este lugar un nuevo lugar más encantador y menos hostil que el que tenían en su imaginario, haciendo de la playa Atacama por unos minutos una imagen generada desde el afecto.

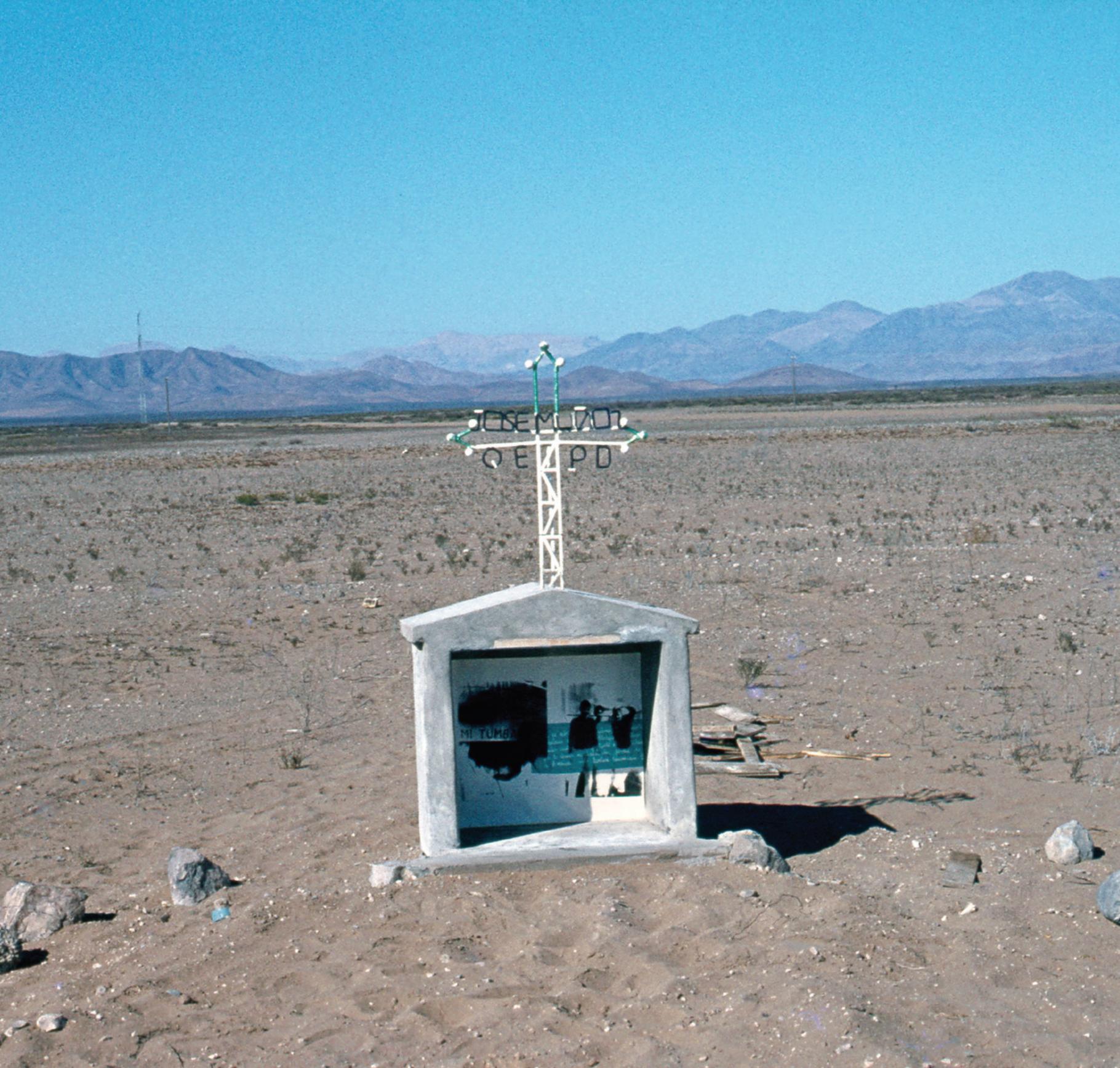
**Francisca Ossa**

Artista Visual

**Magíster en Investigación y Creación**

**Artística Contemporánea**

Universidad Mayor



JOSE M. L. V. O.  
Q. E. P. D.

MI TUMBA



PRIMER CONCURSO DE ARTE EMERGENTE EN ATACAMA:  
"ESTÉTICAS Y POÉTICAS DE LA MINERÍA"

Proyecto realizado gracias al  
esfuerzo y colaboración de:





PRIMER CONCURSO DE ARTE EMERGENTE EN ATACAMA:  
"ESTÉTICAS Y POÉTICAS DE LA MINERÍA"